

## je392\_645\_Spanish\_Williamstown Beach is for Everybody!

Spanish	English
<p data-bbox="204 353 561 387"><b>Transcripción Disponible</b></p> <p data-bbox="204 423 783 656"><b>Rocío:</b> Hola y bienvenidos al programa Speak My Language, donde personas de diversas culturas y comunidades hablan acerca de cómo vivir bien con una discapacidad. Mi nombre es Rocío Mendieta y trabajo para el Ethnic Community Council of Victoria.</p> <p data-bbox="204 692 762 925">En nuestras entrevistas hablamos con personas de otras culturas y comunidades que tienen alguna discapacidad o que trabajan con esta población para que nos enseñen cómo ellos usan sus habilidades personales y recursos comunitarios para vivir bien en donde se encuentran.</p> <p data-bbox="204 960 783 1095">Compartimos historias reales, consejos e ideas de personas con discapacidad y otras quienes nos cuentan acerca de lugares accesibles, actividades y oportunidades.</p> <p data-bbox="204 1131 767 1364">Nuestra invitada del día de hoy es Rocca Salcedo, quien disfruta viajar alrededor del mundo y sobre todo en Victoria. Por esta razón, el día de hoy nos acompaña para hablar sobre su visita a la playa Williamstown para contarnos sobre la accesibilidad de la playa.</p> <p data-bbox="204 1400 767 1632">Quiero mencionar también que Rocca crea un espectacular grupo llamado Danza Clouds para bailar en silla de ruedas, para llevar un estilo de vida más saludable con los ingredientes perfectos como son mantenerse activo y conectado con las personas.</p> <p data-bbox="204 1668 783 1834">Gracias a su liderazgo, el 30 de septiembre de 2021, el Gobierno de Victoria otorgó el Premio al Liderazgo Destacado. Bienvenida Roca y gracias por acá por estar aquí el día de hoy con nosotros.</p> <p data-bbox="204 1870 762 1968"><b>Rocca:</b> Gracias, Rocío, por la invitación y el honor es mío.</p>	<p data-bbox="810 353 1094 387"><b>Transcript Available</b></p> <p data-bbox="810 423 1390 656"><b>Rocío:</b> Hello and welcome to the Speak My Language program, where people from diverse cultures and communities talk about living well with a disability. My name is Rocío Mendieta and I work for the Ethnic Communities' Council of Victoria.</p> <p data-bbox="810 692 1390 893">In our interviews we speak with people from other cultures and communities who have disabilities or who work with this group to learn how they can use their personal skills and community resources to live well wherever they are.</p> <p data-bbox="810 960 1390 1095">We share real stories, tips and ideas from people with disabilities and others who tell us about accessible places, activities and opportunities.</p> <p data-bbox="810 1131 1390 1332">Our guest today is Rocca Salcedo, who enjoys travelling around the world and especially in Victoria. For this reason, today she is joining us to talk about her visit to Williamstown Beach, to tell us about the accessibility of the beach.</p> <p data-bbox="810 1400 1390 1565">I also want to mention that Rocca founded a spectacular group called Dance N Roll to dance in a wheelchair, to lead a healthier lifestyle and stay active and connected with people.</p> <p data-bbox="810 1632 1390 1798">Thanks to her leadership, on September 30, 2021, the Victorian Government awarded her the Outstanding Leadership Award. Welcome Rocca and thank you here for being here with us today.</p> <p data-bbox="810 1834 1390 1933"><b>Rocca:</b> Thank you, Rocío, for the invitation and the honour is mine.</p> <p data-bbox="810 1968 903 2002"><b>Rocío:</b></p>

**Rocío:**

Bueno Rocca , iniciemos. Para cualquiera que esté escuchando y que nunca haya visitado Williamstown Beach en Victoria, ¿Cómo describiría su visita a esta playa?

**Rocca:**

Bueno, primero que todo, a mí me encanta la playa. Yo vengo de la capital de Colombia, de Bogotá, un sitio más bien frío, muy lejos de la playa, y para mí ha sido una maravilla llegar a Melbourne con estas playas tan hermosas. Y una de las primeras playas que yo visité cuando llegué acá hace 22 años fue Williamstown.

Esta es una de mis favoritas porque es un lugar que le ofrece a los visitantes muchas cosas. Primero te ofrece una vista espectacular de la ciudad de Melbourne, segundo, tiene una cantidad de restaurantes, tiene una cantidad de tiendas.

También tiene muchos mercados los fines de semana artesanales y por supuesto tiene varias, como varias secciones en las playas, varias diferentes áreas o zonas donde uno puede acceder a la playa. Y además en el puerto está el barco de de la organización Greenpeace de Steve Irwin. Entonces pues también tiene su sentido ambiental Williamstown.

Y en mi caso que yo uso silla de ruedas, yo considero Williamstown que es relativamente es un sitio muy accesible, no solamente la playa, la explanada también, pero también hay muchos restaurantes y lugares que son planos y de fácil acceso.

**Rocío:**

¿Qué pasa con las otras instalaciones de la playa, como los baños públicos, vestuarios, duchas? ¿Ha usado estos?, son accesibles para las personas que se movilizan en la silla de ruedas?

**Rocca:**

Sí, hay una parte de la playa en Williamstown que es una. Es una sección cerca al club de salvavidas. Y este. Esta sección tiene baños para discapacitados. Tiene para cambiarse también. Si uno necesita ponerse el vestido de baño o

Well, let's start. For anyone listening who has never visited Williamstown Beach in Victoria, how would you describe your visit to this beach?

**Rocca:**

Well, first of all, I love the beach. I come from the capital of Colombia, from Bogotá, a rather cold place, very far from the beach, and for me it has been wonderful to arrive in Melbourne with these beautiful beaches. And one of the first beaches that I visited when I arrived here 22 years ago was Williamstown.

This is one of my favourites because it is a place that offers visitors many things. First, it offers you a spectacular view of the city of Melbourne and second, it has a number of restaurants and a number of shops.

It also has many artisan markets on weekends and of course it has several, like several sections on the beaches, several different areas or zones where one can access the beach. And also in the port is the ship of Steve Irwin's Greenpeace organisation. So it also feels environmentally friendly.

In my case that I use a wheelchair, I consider that it is relatively a very accessible place, not only the beach, the esplanade as well, but there are also many restaurants and places that are flat and easily accessible.

**Rocío:**

What about the other facilities on the beach, such as public toilets, changing rooms, showers? Have you used these? Are these accessible for people who use wheelchairs?

**Rocca:**

Yes, there is a part of the beach in Williamstown that has one. It is a section near the lifeguard club. This section has disabled toilets. It has a changing room, too. If one needs to wear a swimming suit or change clothes. It has showers and they are a very accessible area.

cambiarse la ropa. Tiene duchas y son es un área bien accesible.

Además, ahí donde está el club de salvavidas, ellos ofrecen ayuda no todo el año, solamente de diciembre a marzo, donde la temporada es de estaciones, donde uno puede alquilar con tiempo y es gratis una silla que es especial para ingresar al agua para aquellas personas que son discapacitadas. Entonces en esta sección el área es es muy buena. Es el acceso.

**Rocío:**

Bueno, Roca, puede haber alguien en este momento escuchando esta entrevista que usa silla de ruedas, pero nunca visita una playa porque le da terror, porque le da miedo, porque no sabe por muchos factores. ¿Qué consejo le puede dar usted a esas personas para que su primera vez sea espectacular y no olviden su primera visita a una playa como estas?

**Rocca:**

Bueno, los consejos son muchos. Pueden visitar mu... la página web de Williamstown y hay de hecho una sección ahí que se llama Accessible Beaches y ahí le pueden mostrar con exactitud todas las facilidades que hay para las personas en silla de ruedas.

Inclusive hay una lona o una esterilla que va sobre la arena de la playa y ahí las personas tienen un fácil acceso al ingresar cerca al agua con la silla de ruedas.

También está la información en la página web de Williamstown de cómo las personas pueden alquilar la silla que les permite pasarse de su silla de ruedas a la silla acuática, por así decirlo para ellos, entrar con facilidad al agua y todo, pues los requisitos que hay. Además, esta silla como dije anteriormente, es gratis. Hay muchas em... tips o hay muchos recursos en internet.

Yo pienso que lo mejor es ir a veces uno no es necesario planear tanto, sobre todo cuando se sabe que el lugar es accesible. A veces es mejor ir, disfrutar, ir con el viento y

In addition, where the lifeguard club is, they offer help not all year round, only from December to March, where the period is seasonal, where one can rent a chair in advance and it is free, a chair that is specially designed to enter the water for those people who are disabled. So in this section the area is very good in terms of access.

**Rocío:**

Well, Roca, there may be someone at this moment listening to this interview who uses a wheelchair, but never visits a beach because they are terrified, because they are afraid, because they do not know due to many factors, what advice can you give these people so that their first time is spectacular and they don't forget their first visit to a beach like this one?

**Rocca:**

Well, there are many tips. You can visit the Williamstown website and there is actually a section there called Accessible Beaches and they can show you exactly all the facilities there are for people in wheelchairs.

There is even a mat that goes on the sand of the beach and, there, people have easy access to enter the water using their wheelchair.

There is also information on Williamstown's website on how people can rent the chair that allows them to go from their wheelchair to a water chair, so to speak, for them, to easily enter the water and everything, as there are requirements. Also, this chair, as I said before, is free. There are many tips or there are many resources on the internet.

I think it's best to sometimes not plan so much, especially when you know that the place is accessible. Sometimes it is better to go, enjoy, go with the flow and have a great time. Go with friends or go with your family if you need help, because you have people who can help you, but there are people who plan a lot and stay with the plan. But sometimes it's better to take risks and have a good time!

pasarla rico. Vaya con algún amigos o ir con la familia, que en el caso de que uno necesita una ayuda, pues tiene personas que le pueden a uno facilitar esa ayuda, pero hay personas que planean mucho y se quedan en el plan. A veces es mejor asumir riesgos, ir y pasarla rico.

**Rocío: (06:23)**

Así es. Hablando de riesgos y demás, algunas personas verán como riesgoso la silla de ruedas flotante que Ud menciona que se encuentra disponible en el Swimming and life saving club. Esa silla de ruedas es la silla de ruedas Da Vinci, que como usted lo mencionaba, está disponible de forma gratuita para las personas que la reserven, obviamente con anticipación. Usted ha utilizado este tipo de silla y cuál fue su experiencia?

**Rocca:**

Sí, las he utilizado. Y la experiencia pues al que le gusta el agua y en mi caso no es fácil para mí ingresar al agua estando en silla de ruedas. Pues esto es una ..un instrumento o es un servicio muy útil para las personas en silla de ruedas.

Hay dos formas de hacerlo. O uno se queda en la silla y te quedas ahí, pues que el agua te llegue o la otra es que sí, dependiendo de la discapacidad de la persona, una vez estando el agua, pues ya uno flota y puede nadar. Entonces la silla simplemente es como esa facilidad para acceder dentro del agua.

Amm Como digo, la silla solamente está disponible en periodos de tiempo, no está disponible todo el año. Y esto ha sido una de las banderas que la comunidad discapacitada ha tratado de cambiar y de promover sí hay otro sistema porque muchas playas que tienen estas sillas la... la tienen por un periodo de tiempo, entonces evita que las personas discapacitadas la usen durante todo el año. Se limita a las personas discapacitadas al uso de esta silla.

Además, esta silla solamente se puede usar como hasta las 05:30. Entonces, usualmente si está haciendo mucho calor

**Rocío:**

That's how it is. Speaking of risks and such, some people will see the floating wheelchair mentioned as being available in the Swimming and Life Saving Club as risky. That wheelchair is known as the Da Vinci wheelchair, which as you mentioned is available free of charge for people who reserve it, obviously in advance. Do you use this type of chair and what was your experience?

**Rocca:**

Yes, I have used them. And the experience, well, those who like water and in my case it is not easy for me to enter the water while in a wheelchair. Well, this is a tool or a very useful service for people in wheelchairs.

There are two ways to do it. Either one stays in the chair and you stay there, because the water reaches you or the other, yes, depending on the person's disability once in the water, well, one already floats and can swim. So the chair is simply used like a facility to access the water.

As I say, the chair is only available during periods of time, it is not available all year. And this has been one of the issues that the disabled community has tried to change and promote. Yes, there is another system, because many beaches that have these chairs have them for a period of time, so it prevents disabled people from using them all year long. Disabled people are limited to the use of this chair.

Also, this chair could only be used until like 05:30 PM. So, usually if it's very hot you go to the beach after 05:30 and unfortunately after 05:30 you can't find this chair.

So there has been a campaign to try to make a system that is more realistic, especially for the needs of disabled people. Of course, this is a great service, but there is a lot of room for improvement.

**Rocío:**

That's how it goes. Well, now that you mention the seasons of the year, we are now in summer. No? The beach can get

uno va después de las 05:30 a la playa y desafortunadamente después de las 05:30 no encuentra esta silla.

Entonces se ha tratado de hacer una campaña para tratar de hacer un sistema que sea más realista, sobre todo para las necesidades de las personas discapacitadas. Por supuesto, esto es un gran servicio, pero hay mucho espacio para mejorar.

**Rocío:**

Así es. Bueno, ahora que usted menciona las temporadas del año, ahora estamos en verano, ¿no? La playa puede llenarse un montón. Como es la situación del...en el estacionamiento, es fácil conseguir estacionamiento accesible. Cuéntenos un poquito acerca de eso.

**Rocca:**

En términos generales, en Williamson hay bastantes parqueaderos o espacios para personas discapacitadas. Obviamente, como dices, si vas en una hora pico o en un día supremamente soleado, pues no solamente las personas discapacitadas, sino cualquier persona va a encontrar mucho más desafiante el encontrar vacío un espacio.

Pero es cuestión de esperar o tener paciencia o buscar, ¿no? Pero en términos generales, hay muchos espacios para ir para personas discapacitadas dentro de los parqueaderos y cerca a la playa sobre todo.

**Rocío:**

Bueno, Rocca, después de todo, un día pasear en la playa, hacer ejercicio de nadar y de más, ¿qué pasa con el tema del hambre en la playa? Hay lugares suficientes para comer cerca? Hay varias opciones. Cuéntenos un poquito de esto.

**Rocca:**

Eh.. El lugar donde está el club de salvavidas, que es el lugar donde está la lona o la esterilla para acceder a la playa y dónde están los baños para discapacitados desafortunadamente sólo hay un café. Pero bueno, el café tiene muchas opciones,

very crowded. As is the situation of cars in the parking lot. Accessible parking is easy to find. Tell us a little bit about that.

**Rocca:**

In general terms, in Williamson there are plenty of parking spaces for people with disabilities. Obviously, as you say, if you go at rush hour or on a supremely sunny day, well, not only disabled people, but any person will find it much more challenging to find a car space for a walk.

But it's a matter of waiting or being patient or searching, right? But in general terms, there are many spaces to go for disabled people within the parking lots and near the beach above all.

**Rocío:**

Well, Rocca, after one day strolling on the beach, exercising, what about the issue of hunger on the beach? Are there enough places to eat nearby? There are several options. Tell us a little about this.

**Rocca:**

er... The place where the lifeguard club is, which is the place where the tarpaulin or mat is to access the beach, and also where there are the disabled toilets unfortunately there is only one cafe. But hey, the cafe has many options, from healthy food to ice creams and sandwiches.

Well, you have a lot of options, but more towards the central part of where Williamstown is, there, there are a number of options for restaurants, cafes, bars and nightclubs. I mean, there are options. And as I said earlier, there are many places that are wheelchair accessible.

**Rocío:**

Well, while it is true we are talking about Williamstown Beach, have you visited other accessible beaches in Victoria or in Australia? How do these beaches compare?

**Rocca:**

I have visited many because I love the beach! There is a place that is one of my favourite places and I invite anyone to go

desde comida saludable hasta helados y sándwiches.

Bueno, tiene muchas opciones.pero más hacia la parte céntrica de donde está Williamstown, hay ahí una cantidad de opciones de restaurantes, de cafés, de bares y discotecas. O sea, opciones hay. Y como dije anteriormente, hay muchos que tienen acceso para la silla de ruedas.

**Rocío:**

Bueno, si bien es cierto hoy estamos hablando sobre Williamstown Beach, ha visitado otras playas accesibles en Victoria o en Australia? ¿Cómo se comparan estas playas?

**Rocca:**

He visitado muchas porque me encanta la playa. Hay un sitio que es uno de mis sitios favoritos y que invito a cualquier persona a que vaya porque es uno de esos tesoros escondidos en Victoria y se llama el Ricketts Point Sanctuary.

Es un santuario donde es muy utilizado para bucear o para hacer snorkel, y si tienes una visi...una visibilidad perfecta en el agua, puedes encontrar una cantidad de peces maravillosos hasta a rayas. Puedes verlas. Y este sitio, aun cuando no tiene la lona, tiene una rampa que va hasta el agua.

Entonces las personas pueden acceder en su silla de ruedas ah usando esa rampa que va hasta el agua y de ahí pues necesitarían la ayuda de alguien para entrar al agua.

Este sitio es muy usado por la [Asociación de Buceo de Personas Discapacitadas](#) precisamente pues por la visibilidad. Otro sitio que es muy popular y tiene excelente acceso es Altona la playa Altona. La lona también es permanente las 24 horas del día todo el año y también es un sitio muy usado para buceo y para snorkeling por las facilidades de acceso que tiene.

La gran diferencia que se puede encontrar entre las diferentes playas es que hay playas que por alguna razón solamente ponen la lona en el verano y la ponen hasta las 17:30 de la tarde. Entonces restringe

because it is one of those hidden treasures in Victoria and it is called Ricketts Point Sanctuary.

It is a sanctuary where it is widely used for diving or snorkelling, and if you have a visi... with perfect visibility in the water, you can find a number of wonderful fish, even rays. You can see them.

And this place, even though it doesn't have the matting, it has a ramp that goes down to the water.

So people can access in their wheelchairs using that ramp that goes to the water and from there they would need someone's help to get into the water.

This site is widely used by the [Diving Association for Disabled People](#), precisely because of its visibility. Another site that is very popular and has excellent access is Altona, the Altona beach. The matting is also permanent 24 hours a day all year and it is also a site widely used for diving and snorkelling, because of the easy access it offers.

The big difference that can be found between the different beaches is that there are beaches that for some reason only put up the mat in the summer and put it up until 5:30 p.m. So it restricts your visit much more. It has happened to me in Mordialloc Beach which is one of the beaches that I like the most, but it has happened to me that if to say something in case it is very hot and I go at four, and at 05:30 they are removing the matt and if you want to stay to see the sunset or until eight o'clock, because you have the difficulty of not being able to or having to tell your friends to push you on the sand, which is quite difficult because the wheel sinks.

Ahh! I don't know the reason behind this. I understand that it is related to the insurance of those of the mayors, but yes, there are few, few beaches that have this mat all year round and definitely all of them have the chair depending on the time of the year, and not all the beaches have this chair.

But there is a very good website called

mucho más su visita. Me ha pasado en la playa Mordialloc que es una de las playas que más me gusta, pero me ha pasado que si ,por decir algo, por si está en mucho calor y yo voy a las cuatro, ya las 05:30 están removiendo la lona y si uno se quiere quedar a ver al atardecer o hasta las ocho, pues te encuentras con la dificultad de de no poder o tener que decirle a los amigos que te empujen sobre la arena, que es bastante difícil porque pues la rueda se hunde.

Ah.. No sé cuál será la razón detrás de esto. Tengo entendido que es relacionado a los seguros de los de lo de las alcaldías, pero sí, hay pocas, pocas son las playas que tienen esta lona todo el año y definitivamente todas solamente tienen la silla dependiendo de las épocas del año y todas las playas no tienen esta silla.

Pero hay una página web muy buena que se llama Accessible Beaches y ahí encuentras absolutamente toda la información para aquellas personas que quieran planear con tiempo para ir a la playa.

**Rocío:**

Gracias Rocca, no me resta más que agradecerte por compartir la experiencia visitando playas accesibles para personas con alguna discapacidad en Australia.

Espectacular todo lo que nos contaste sobre la experiencia. Fue un placer haberte tenido en nuestro podcast el día de hoy. Y bueno, finalmente, cuál es el último mensaje para las personas que se animen a visitar la playa?

**Rocca:**

Mi mensaje es que vivimos en una zona muy privilegiada. Obviamente las cosas no son perfectas, pero debemos adaptarnos a las circunstancias y usar los servicios que están disponibles. Uno de esos servicios es... las playas con sus accesos. Me resta simplemente invitar a las personas que disfruten la maravilla del clima.

He visto de los mejores atardeceres que he

Accessible Beaches and there you will find absolutely all the information for those who want to plan ahead to go to the beach.

**Rocío:**

Thanks Rocca, I must thank you for sharing the experience of visiting accessible beaches for people with disabilities in Australia.

Everything you told us about the experience is spectacular. It was a pleasure having you on our podcast today. And well, finally, what is the last message for people who dare to visit the beach?

**Rocca:**

My message is that we live in a very privileged area. Obviously things are not perfect, but we must adapt to the circumstances and use the services that are available. One of those services is the accessible beaches. It only remains for me to invite people to enjoy the wonder, the climate.

I have seen some of the best sunsets I have ever seen in my life. They have happened to be on the beaches of Melbourne and on the beaches of Victoria. So take your chances, even if you don't want to swim, because you don't necessarily have to go swimming at the beach. One can simply go to take photos, breathe fresh air and enjoy the salt that comes with the sea breeze. Enjoy, take advantage of the fact that we live in a beautiful city like this.

visto en mi vida han sido casualmente en las playas de Melbourne y en las playas de Victoria. Así que arriésguese, así no quieran nadar, porque uno no necesariamente tiene que ir a nadar a la playa. Uno puede ir simplemente a tomar fotos, a recibir, respirar aire puro y disfrutar la sal del que viene con la brisa del mar. Disfruten, aprovechen que vivimos en una hermosa ciudad como es Melbourne.